

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФАКУЛТЕТ: ФИЛОЛОШКИ



ИЗВЈЕШТАЈ КОМИСИЈЕ
о пријављеним кандидатима за избор наставника

I. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења одлуке: Конкурс за избор наставника за ужу научну област Специфични језици - енглески језик (наставни предмети: Савремени енглеско језик 1, Савремени енглески језик 2, Савремени енглески језик 3, Граматика енглеског језика 2 и Теорија превођења), Сенат Универзитета у Бањој Луци, Одлука број 01/04-2.392/16 од 05. 02. 2016. године.

Ужа научна/умјетничка област: специфични језици – енглески језик

Назив факултета: Филолошки

Број кандидата који се бирају: један (1)

Број пријављених кандидата: три (3)

Датум и мјесто објављивања конкурса: 10. 02. 2016. године, дневне новине „Глас Српске“.

Састав комисије:

Наставно-научно вијеће Филолошког факултета је на 76. сједници одржаној 11. 03. 2016.

године донијело одлуку број 09/3.401-18a/16 о образовању Комисије за разматрање конкурсног материјала за писање извјештаја за избор у академска звања у саставу:

- а) др Жељка Бабић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, ужа научна област Специфични језици – енглески језик, предсједник;
- б) др Татјана Марјановић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци, ужа научна област Специфични језици – енглески језик, члан;
- в) др Милош Ковачевић, редовни професор на Филолошком факултету Универзитета у Београду и Филозофском факултету Универзитета у Источном Сарајеву, ужа научна област Општа лингвистика и Савремени српски језик, члан.

Пријављени кандидати

1. др Далибор Кесић
2. др Тијана Васиљевић Стокић
3. Драган Милошевић, ма

Редосљед кандидата утврђен је датумом предаје конкурсног материјала.

II. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

Први кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Далибор (Момчило и Хасрета) Кесић
Датум и мјесто рођења:	27. 09. 1972. године, Бања Лука
Установе у којима је био запослен:	<ol style="list-style-type: none"> 1. 2003-2006: Оксфорд Центар, Бања Лука 2. 2003-2007: Јединица за координацију пројеката Владе РС, Бања Лука 3. 2007: Факултет физичког васпитања и спорта Универзитета у Бањој Луци 4. 2008-2009: Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци 5. 2009-: Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Радна мјеста:	<ol style="list-style-type: none"> 1. предавач енглеског језика 2. преводац 3. лектор 4. виши асистент на Студијском програму енглеског језика и књижевности 5. виши асистент и доцент на Студијском програму енглеског језика и књижевности

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	1. Стални судски тумач за енглески језик (2001-)
--	--

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	професор енглеског језика и књижевности
Мјесто и година завршетка:	Београд, 2000. године.
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2004. године.
Наслов завршног рада:	<i>Фразеологизми у америчком енглеском у поређењу са српским језиком</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	наука о језику
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Бања Лука, 2011. године
Назив докторске дисертације:	<i>Интертекстуални приступ тумачењу експлицитног и имплицитног значења језичког знака</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Универзитет у Бањој Луци, Факултет физичког васпитања, лектор, 2007. година. 2. Универзитет у Бањој Луци, Филозофски факултет, виши асистент, Студијски програм енглеског језика и књижевности, 2008. година. 3. Универзитет у Бањој Луци, Филолошки факултет, виши асистент, Студијски програм енглеског језика и књижевности, 2009. година. 4. Универзитет у Бањој Луци, доцент за ужу научну област Специфични језици – енглески језик, на наставним предметима: Граматика енглеског језика 2, Савремени енглески језик 1, Савремени енглески језик 2 и

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Оригинални научни рад у часопису националног значаја (члан 19.9)

1. Далибор Кесић. (2005). Семантички састав метафоричких конструкција. *Радови Пале: Филозофски факултет у Источном Сарајеву.*
2. Далибор Кесић. (2006). Експлицитна и имплицитна ласцивност Шекспирових текстова. *Зборник друштвено-хуманистичких наука.* Бања Лука.
3. Далибор Кесић. (2011). Genesis of Experiential Meaning. *Филолог III.* Бања Лука: Филолошки факултет.
4. Далибор Кесић. (2011). Writing Skills at University Level. *Sportlogia 7.* Бања Лука: Факултет физичког васпитања и спорта.
5. Далибор Кесић. (2011). Дијакрона интеракција Шекспирових значења. *Путеви 12/13.* Бања Лука: Народна и универзитетска библиотека.

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини (члан 19.15)

1. Dalibor Kesić. (2005). *Cultural Background in American English and Serbian Phraseology.* Зборник радова са Међународног интердисциплинарног симпозијума „Сусрет култура“. Нови Сад: Филозофски факултет.
2. Dalibor Kesić. (2011). *Domestic Motivation in Metaphorical Constructions.* Proceedings from the 1st International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics. Sarajevo: International Burch University.

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Научна монографија националног значаја

1. Кесић, Далибор (2013) *Фразеолошко тумачење и превођење.* Бања Лука: Euro Press ISBN: 978-99955-773-0-8. COBISS. BH – ID 3847704. Број страница: 197. Рецензенти: др Милош Ковачевић и др Смиљка Стојановић.

Напомена: Монографију је суфинансирало Министарство науке и технологије Републике Српске, рјешењем бр. 19/6-020/431-74/12 од 15.11.2012. године.

Књига се превасходно бави проблематиком трансфера семантичких садржаја из изворног у циљни језик (на примјеру енглеског и српског језика), при чему посебан изазов представља дефинисање семантичког језгра у метафоричким и идиоматичним изразима код којих је отклон од дословног значења присутан у

различитом степену. Аутор се у уводним поглављима ослања на традиционалистичка гледишта Блека, де Сосира, Паза и Кетфорда, те их покушава сагледати у свјетлу метафорике савременог енглеског језика и културолошке диверсификације како на просторном, тако и на социолошком плану. У завршним поглављима аутор наводи прескрибоване принципе преводилачке стратегије, али се такође осврће и на чињеницу да је сваки текст јединствен и да се приликом превођења преводац неминовно одлучује за оно рјешење које обећава максимум значењске компатибилности са минимумом семантичке девијације.

(члан 19.3; 10 бодова)

Оригинални научни рад у научном часопису међународног значаја

1. Емир Мухић и Далибор Кесић. (2013). Анксиозност у тексту. *Folia Linguistica et Litteraria* (7). стр. 109-124.

Полазећи од когнитивистичких поставки, аутори у овом раду приказују низ аналитичких средстава заснованих на тексту. Иако је рад превасходно окренут теоретским разматрањима, од когнитивне лингвистике преко критичке анализе дискурса до функционалне граматике, он пружа и преглед истраживања усредсређених на појам значења и свеобухватности, те на деконструктивне механизме у когнитивнолингвистичком домену истраживања.

(члан 19.8; 10 бодова)

2. Емир Мухић и Далибор Кесић. (2015). Мултидимензионалне парадигме у лингвистици. *Српски језик XIX*. стр. 657-673.

Рад је усредсређен на антиподно схватање лингвистике, које значење види као језгру лингвистичког дјеловања. Стављајући тежиште на когнитивну лингвистику, критичку анализу дискурса, те функционалну лингвистику, аутори наглашавају нужност феноменологије значења у језику.

(члан 19.8; 10 бодова)

Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја

1. Далибор Кесић и Емир Мухић. (2013). Sports in Metaphor and Metaphor in Sports. *Sportlogia* (9/1). стр. 48-58.

Аутори у раду анализирају више од 20 различитих метафоричких израза који су дио спортске лексике, те разматрају и преобликују теоријске поставке које леже у основи сваког удруживања ријечи у синтагме у којима такво удруживање доводи до промјене значења појединачних елемената.

(члан 19.9; 6 бодова)

2. Dalibor Kesić. (2011). Dichotomy of symbols. *Знакови и поруке* 4 (1). Вања Лука: *Komunikološki koledž*. стр: 121-33.

Као надоградњу и елаборацију општих постулата семиотике, овај рад разматра уже концепте преношења значења путем различитих граматичких конструкција које у зависности од контекста могу да се тумаче на различите начине. Аутор указује на дихотомију универзалних и индивидуалних тумачења различитих лексичких и граматичких конструкција. Декодирање значења је предочено као процес чија ефикасност зависи како од адекватности исказа, тако и од перцепције примаоца.

(члан 19.9; 6 бодова)

3. Dalibor Kesić. (2011). *Communication - a long strife for exactness. Radovi XIII*. Pale: Filozofski fakultet Univerziteta u Istočnom Sarajevu. str: 661-671.

Полазећи од основне сврхе комуникације, граматичког нормирања и дисеминације информација, аутор у раду наводи прецизност изражавања као неопходан услов ефикасног преношења информација и разумијевања. Таква прецизност израза условљена је вишеструким факторима као што су адекватан одабир ријечи, поштовање узуса граматике енглеског језика и свијест о културолошки условљеним тумачењима.

(члан 19.9; 6 бодова)

Прегледни научни рад у часопису међународног значаја или поглавље у монографији истог ранга

1. Dalibor Kesić, Emir Muhić and Edina Heldić. (2014). Perception Discrepancies in Edifying Connotations. In Akbarov. A. (ed.). *Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education*. Sarajevo: IBU Publications. str. 403-407.

Посматрајући перцепцију као интерпретацију, аутори, у складу са поставкама опште семантике Коржибског који сматра да апстракције увијек саме траже егземплификацију, закључују да увијек треба имати на уму да не постоји апсолутно објективна перцепција, што ни у ком случају не треба да представља препреку при разматрању нивоа противрјечности перцепције и њеном утицају на јасност значења.

(члан 19.11; 10 бодова)

2. Далибор Кесић и Емир Мухић. (2015). Concomitant Tutelage Disparities. In Akbarov, A. (ed.) *The Practice of Foreign Language Teaching* (2015), Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing. str. 116-167

Рад указује на различитости у приступима подучавању лингвистичких и линвостиличких постулата савременог енглеског језика. Док се приступ проучавању граматике енглеског језика у одређеним системима везује за језичке универзалије у другима је присутна тенденција прагматичке инклузије културолошких и онтолошких аспеката. Као примјери антиподних тенденција наводе се различита гледишта, од генеративне граматике Чомског до

Прегледни научни рад у часопису националног значаја или поглавље у монографији истог ранга

1. **Dalibor Kesić** i Emir Muhić. (2013). War in Metaphor. In Penda, P, Ž. Babić and T. Bijelić (eds.). *Going against the Grain*. Banja Luka: Filološki fakultet. str. 233-242.

Дајући историјски преглед коришћења метафора везаних за појам *war* на одабраном корпусу књижевног текста на енглеском и српском језику, аутори показују да је рат као метафоричка тема присутнија у корпусу на енглеском језику, а да је српска фразеологија богатија другим мотивационим основама, нпр. фраземима који се односе на појмове везане уз храну или трговину.

(члан 19.12; 6 бодова)

2. Dalibor Kesić. (2015). Translation Intricacies - the simpler the approach, the more complicated the outcome. *Filolog XII*. Banja Luka: Filološki fakultet str. 263-271.

Аутор преиспитује различите приступе превођењу који леже у основи теорије превођења указујући на добре и лоше и стране различитих стратегија у зависности од текстуалне типологије. Оно што је својевремено било окосница теоретске парадигме, у данашње доба може бити замијењено новом парадигмом која на уштрб креативности тежи ка што већем новоу еквивалентности. При томе се ипак морају правити уступци, те се у зависности од преводилачког скопоса различитим функцијама превода придају различите смјеринце и стратегије евалуације.

(члан 19.12; 6 бодова)

Научни рад на научном скупу међународног значаја, штампан у цјелини

1. **Далибор Кесић** и Емир Мухић. (2013). Пренесена значења и њихово превођење. *Зборник радова 14. међународног научног скупа Синергија 2013: Квалитет – пут у Европу*. Бијељина: Универзитет Синергија. стр. 233-242.

У раду се разматра начин процесирања пренесених значења у различитим културама. Аутори закључују да, иако теорија превођења нагиње ка томе да буде норматив, преводилачки рад на трансферу значења израза у којима се појављује пренесено значење је комплексан у тој мјери да се преводиоци најчешће одлучују за тзв. мини-макс стратегију. Они сматрају да пренесено значење може да опонаша стварност једино ако је изнова ствара на митолошком нивоу дискурса.

(члан 19.15; 5 бодова)

2. Едина Хелдић-Смаилагић, **Далибор Кесић** и Емир Мухић. (2014). Комуниколошке и психолошке димензије говора мржње. *Зборник радова са међународног научног*

скупа „Како превазићи говор мржње (националне, вјерске, расне, политичке) и нетолеранцију у интересу што бољег етничког помирења, дијалога и толеранције у Босни и Херцеговини?“ Бања Лука: Европски дефендолошки центар за научна, политичка, економска, социјална, безбједносна, социолошка и криминолошка истраживања. стр. 251-259.

Аутори разматрају дефиниције, манифестације и етиолошке димензије говора мржње, те сагледавају овај феномен као један од модуса комуникације у јавној сфери, анализирајући говор мржње и унутар филозофско-лингвистичких и комуниколошких аспеката ове појаве.

(члан 19.15; 5 бодова)

3. Далибор Кесић, **Understanding and Misunderstanding Elements of Communication**, (2013) *Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence*. Sarajevo: IBU publications.

Аутор се у раду бави односом између есенцијалних и редувантних елемената у савременом енглеском језику и свакодневном размјени информација како на синхроним тако и на дијахроним, међугенерацијском, нивоу. Упркос неизбјежном и свеприсутном феномену двосмислености у језичкој комуникацији, учесници у процесу конструкције и деконструкције значења ипак успијевају да путем граматичког нормирања и лексичке селективности усаврше исказе како би се неспоразуми свели на минимум.

(члан 19.5; 5 бодова)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 95

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Ангажман на Универзитету у Бањој Луци

Као виши асистент радио је на предметима: **Савремени енглески језик 1, Савремени енглески језик 2, Енглески језик 3 – Синтакса (стари програм), Енглески језик 4 – англистичка лингвистика (стари програм)**. Такође је одговорни наставник на предмету **Енглески језик** на Факултету физичког васпитања и спорта.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству) (члан 21.10)

1. (2004). Међународни интердисциплинарни симпозијум „Сусрети култура”. Нови Сад: Филозофски факултет.

2. (2011). The 1st International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics. Sarajevo: International Burch University.
3. (2011). 4th ENEIDA Conference on Linguistic and Intercultural Education. Vršac: Visoka škola strukovnih studija.

Магистарска теза

Кандидат је одбранио магистарску тезу под називом *Фразеологизми у америчком енглеском у поређењу са српским језиком*, која је рађена је под менторством др Смиљке Стојановић и која припада ужој научној области Специфични језици – енглески језик.

Докторска дисертација

Кандидат је одбранио докторску дисертацију под називом *Интертекстуални приступ тумачењу експлицитног и имплицитног значења језичког знака*, која је рађена је под менторством др Смиљке Стојановић и која припада ужој научној области Специфични језици – енглески језик.

Образовна дјелатност послуже последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Ангажман на Универзитету у Бањој Луци

У звању доцента, др Далибор Кесић радио је као одговорни наставник на предметима: **Граматика енглеског језика 2, Морфологија енглеског језика, Научно и техничко превођење, Семантика, Савремени енглески језик 1, Савремени енглески језик 2, Савремени енглески језик 3, Текстуална анализа, Теорија превођења и Фонологија енглеског језика.** Такође је одговорни наставник на предмету **Енглески језик** на Факултету физичког васпитања и спорта.

Вредновање наставничких способности

Др Далибор Кесић је током рада као доцент на Студијском програму енглеског језика и књижевности добио следеће оцјене на студентским анкетама:

1. Академска **2012/13.** година

Текстуална анализа **4,93**

Теорија превођења **4,68**

2. Академска **2014/15.** година

Граматика енглеског језика 2 **4,44**

Научно и техничко превођење **4,59**

Савремени енглески језик 2 **4,37**

Теорија превођења 4,68

Сљедствено претходно наведеном, а у складу са Чланом 25. Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања, Комисија му додјељује оцјену „изврсно“.

(10 бодова)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, радионице, едукација у иностранству)

1. (2013) 3rd International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics “Teaching, Acquiring and Applying Intercultural Linguistic Competence”. Sarajevo: IBU.
(члан 21.10; 3 бода)
2. (2013). Међународни научни скуп Синергија. Бијељина: Универзитет Синергија.
(члан 21.10; 3 бода)
3. (2013). Међународни научни скуп ”Како превазићи говор мржње (националне, вјерске, расне, политичке) и нетолеранцију у интересу што бољег етничког помирења, дијалога и толеранције у Босни и Херцеговини?”. Бања Лука: Европски дефендологија центар.
(члан 21.10; 3 бода)
4. (2014). 4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics “Teaching, Acquiring and Applying Intercultural/Linguistic Competence. Sarajevo: IBU.
(члан 21.10; 3 бода)
5. (2013). 1st International Conference on English Language and Literary Studies “Going Against the Grain”. Banja Luka: Faculty of Philology.
(члан 21.10; 3 бода)
6. (2014). International Conference “Learner Autonomy in Higher Education“. Tetovo: South East European University.
(члан 21.10; 3 бода)
7. (2014). “Italianistica 2.0“. Banja Luka: Faculty of Philology.
(члан 21.10; 3 бода)
8. (2015). 2nd International Conference on English Language and Literary Studies “Remaking Tradition”. Banja Luka: Faculty of Philology.
(члан 21.10; 3 бода)

Менторство кандидата за степен трећег циклуса

1. Милица Богдановић, Компаративна анализа метафора у економско дискурсу српских и британских новинских чланака. Именован за ментора на изради докторске дисертације на сједници ННВ Филолошког факултета 10. 11. 2015. године.

(члан 21.11; 7 бодова)

Менторство кандидата за степен другог циклуса

1. Младен Пралица, *Кореспондентност српских и енглеских безличних и пасивних облика на примјеру превода романа На Дрини ћуприја*. Магистарски рад одбрањен 20. 11. 2014. године.
(члан 21.13; 4 бода)
2. Јелена Кузмановић, *Интеракција српске и енглеске лексике и њен утицај на тумачење вишезначних ријечи у енглеском језику*. Именован за ментора магистарског рада 25. 10. 2012. године.
(члан 21.13; 4 бода)
3. Гузалија Јовичић, *Утицај англицизама на промјене у руском и српском језику почетком 21. вијека*. Именован за ментора магистарског рада 12. 09. 2013. године.
(члан 21.13; 4 бода)
4. Бранка Тубић, *Примјена теорије вишеструке интелигенције Хауарда Гарднера у ефикасном усвајању вокабулара на нивоу основне школе*. Именован за ментора магистарског рада 12. 09. 2013. године.
(члан 21.13; 4 бода)
5. Мерсина Шехић, *Лингвостилистичка анализа поредбених фразема у Ћопићевој Пионирској триологији и њихових преводних еквивалената на енглеском језику*. Мастер рад одбрањен 07. 07. 2014. године.
(члан 21.13; 4 бода)
6. Габријела Перишић, *Интертекстуални елементи у преводу књига Тонија Парсонса на српски језик*. Мастер рад одбрањен 04. 12. 2014. године.
(члан 21.13; 4 бода)
7. Симона Ружнић, *Превођење вернакуларног језика у дјелу Пустоловине Хаклберија Фина*. Именован за ментора мастер рада 09. 07. 2015. године.
(члан 21.13; 4 бода)
8. Моника Крагуљ, *Различити нивои еквиваленције у превођењу приповједака Моме Капора на енглески језик*. Именован за ментора мастер рада 08. 09. 2014. године.
(члан 21.13; 4 бода)
9. Драгана Томић, *Word Formation Processes in Contemporary British Fiction*. Именован за ментора мастер рада 10. 12. 2015. године.
(члан 21.13; 4 бода)
10. Аида Џакулић, *Преводилачка слобода приликом превођења поезије – на примјеру превођења Едгара Алана Поа и Џорџа Гордона Бајрона*. Именован за ментора мастер рада 18. 01. 2016. године.
(члан 21.13; 4 бода)

Члан комисије за одбрану рада другог циклуса

1. Мирела Симић, *Улога императива у њемачким, енглеским и српским рекламама*. Магистарски рад одбрањен 07. 05. 2015. године.
(члан 21.14; 2 бода)
2. Дијана Кос, *Фактори успјешности у настави енглеског језика*. Мастер рад одбрањен 02. 12. 2014. године.
(члан 21.14; 2 бода)
3. Маријана Веселиновић, *Nativist Model of Language Acquisition within Cognitive*

Linguistics. Мастер рад одбрањен 19. 02. 2015. године.

4. Драгана Шенда, *Интеркултурална компетенција у настави енглеског језика као страног на нивоу основне школе: студија случаја*. Мастер рад одбрањен 22. 12. 2015. године.

(члан 21.14; 2 бода)

(члан 21.14; 2 бода)

Менторство кандидата за завршни рад првог циклуса

1. Вања Партало, *Translation Liberties and Restrictions*, 2012.
(члан 21.18; 1 бод)
2. Габријела Перишић, *Measurement Intricacies and Their Translation*, 2012.
(члан 21.18; 1 бод)
3. Моника Крагуљ, *Factors and Constituents of the Translation Process*, 2012.
(члан 21.18; 1 бод)
4. Стефан Милићевић, *Transcription in English to Serbian Translations*, 2012.
(члан 21.18; 1 бод)
5. Маријела Самац, *English Vowel Classification*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
6. Огњен Дошен, *Metaphors We Live By*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
7. Александра Кеча, *Serbian and English Cuisine and Catering Terminology*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
8. Маја Дошен, *Critical Discourse Analysis, Theory and Application (Intertextuality, Modality Orders or Discourse)*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
9. Оливера Михајловић, *Diachronic Status of Translation*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
10. Горан Марић, *Word for Word and Sense for Sense Translation*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
11. Дарио Станић, *Word Borrowing Practice*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
12. Петар Лејић, *Extratextual Translation Factors*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
13. Душко Дутина, *English and Serbian Social Etiquette*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
14. Данијела Балабан, *Why Approach Globalization from the Point of Discourse*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
15. Мара Радивојша, *Intralingual, Interlingual and Intersemiotic Translation Contexts*, 2013.
(члан 21.18; 1 бод)
16. Ирена Ђукић, *Translation Strategies and Procedures*, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)
17. Драгана Томић, *Word Formation Processes*, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)
18. Анамарија Крајиновић, *Culture Shock in Sociolinguistic Context*, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)

- | | |
|--|---------------------|
| 19. Александра Соларевић, <i>Gains and Losses in Translation</i> , 2014. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 20. Александар Тодоровић, <i>Morphological Classification of Languages</i> , 2014. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 21. Борис Јарић, <i>Overlapping and Divergence between Polysemy and Homonymy</i> , 2015. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 22. Љиљана Петровић, <i>Infinitival and Gerundive Constructions</i> , 2015. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 23. Бојана Дујковић, <i>English Consonantal Subgrouping</i> , 2015. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 24. Бојан Врљановић, <i>Articulation of Sounds</i> , 2015. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 25. Един Хускић, <i>Phonological Variations</i> , 2015. | (члан 21.18; 1 бод) |
| 26. Дајана Самарџић, <i>Geographical Distribution of English Accents</i> , 2016. | (члан 21.18; 1 бод) |

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 115

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Кандидат у биографији наводи сљедеће податке:

1. (2003). Успјешно завршио постдипломску одуку *Training of Trainers Programme* у организацији Империлног колеџа из Лондона и Универзитета у Хајделбергу.
2. (2007). Курс *Pensions Core Course* у Вашингтону, САД, у организацији Светске банке.
3. Активно се бави писаним превођењем:
 - А) (2006), *Стратегија развоја примарне здравствене заштите Републике Српске*
 - Б) (2011), *Здравље у свим политикама југоисточне Европе*.
4. Активно се бави и консекутивним и симултаним превођењем:
 - А) 20 година Дејтона (Влада Републике Српске)
 - Б) (2005). Република Српска – десет година Дејтонског мировног споразума
 - В) (2007). Република Српска – 15 година опстанка и развоја

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)
(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Стручни рад у часопису националног значаја (с рецензијом)

1. Далибор Кесић. (2012). Значења између теорије и метатеорије. (2012) *Значења XXVII (70)*. Добој: Народна библиотека Добој-Матична библиотека. стр. 239-253.

Наводећи вишевијековну тежњу усавршавања језичког израза, аутор се у првим дијеловима рада осврће на гледишта Платона, Сократа и Аристотела и њихове

описе интима природе између синтаксиче формулације и значења, да би преко средњевијековних мислилаца дошао до постулата Џорџа Була и Августа де Моргана о језичкој симболици у деветнаестом, и семантици, синтакси и прагматици Чарлса Мориса у двадесетом вијеку.

(члан 22.4; 2 бодова)

Чланство у стручним жиријима у земљи

1. Предсједник и члан стручног жирија Литерарног конкурса Ротаракт клуба Бања Лука, 2013. и 2014.

(члан 22.17; 1 бод)

Остале професионалне активности на Универзитету и ван Универзитета које доприносе повећању угледа Универзитета

1. (2012). Предсједник Комисије за полагање стручних испита за наставнике енглеског језика у основним и средњим школама.

(члан 22.22; 2 бода)

2. Рецензент у следећим научно-истраживачким часописима: *Scripta Medica* (међународни медицинско-истраживачки часопис), *Sportlogia* (часопис Факултета физичког васпитања и спорта Универзитета у Бањој Луци) и *Филолог* (часопис Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци).

(члан 22.22; 2 бода)

3. Рецензент уџбеника за Енглески језик за 7. разред основне школе. Завод за уџбенике и наставна средства Републике Српске.

(члан 22.22; 2 бода)

4. Учешће у кандидатури Универзитета у Бањој Луци за организацију 11. Еуроџеан ФИЕР конгреса 2016. – учешће у изради филма снимљеног за представљање Универзитета у Бањој Луци и Факултета физичког васпитања и спорта и града Бања Лука и Републике Српске за добијање 11. Европског ФИЕП конгреса 2016. године у Бањој Луци.

(члан 22.22; 2 бода)

У својој биографији, кандидат наводи и следеће податке:

1. (2012-) Члан Вијећа за постдипломске студије Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци.
2. (2014.) Члан Комисије за еквиваленцију Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци.
3. (2012, 2013, 2015.) Члан Наставно-научног вијећа Филолошког факултета.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 11

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 221

Други кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Тијана (Ђорђе и Боса) Васиљевић Стокић
Датум и мјесто рођења:	11. 10. 1978. године, Добој
Установе у којима је био запослен:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Гимназија "Јован Дучић" Добој (2003 -) 2. Филолошки факултет Слобомир П Универзитета (2004 -) 3. Правни факултет Слобомир П Универзитета (2004 – 2008) 4. Cambridge Centar Бања Лука ПП Добој (2004 – 2012) 5. Факултет међународних односа и дипломатије Свеучилишта Херцеговина (2013-) 6. Паневропски универзитет за мултидисциплинарне и виртуелне студије „Апеирон“ Бања Лука (2014-) 7. Филолошки факултет Слобомир П Универзитета (2014 -)
Радна мјеста:	<ol style="list-style-type: none"> 1. професор енглеског језика 2. асистент, виши асистент, доцент 3. виши асистент/предавач 4. предавач 5. доцент 6. доцент 7. вршилац дужности декана
Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	<p>стални судски тумач за енглески језик Удружење судских тумача Републике Српске (2003 -)</p> <p>виши савјетник Министарства просвјете и културе РС</p>

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Звање:	професор енглеског језика и књижевности

Мјесто и година завршетка:	Београд, 2003. година.
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филозофски факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	магистар филолошких наука
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2009. година
Наслов завршног рада:	<i>Елементи англосаксонске културе у уџбеницима енглеског језика за средњу школу на подручју Републике Српске (опителингвистички аспекти)</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	наука о језику
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Београду
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	Београд, 2013. године
Назив докторске дисертације:	<i>Металингвистичка компетенција у настави превођења на универзитетском нивоу (на материјалу енглеског и српског језика)</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	филолошке науке
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	<p>Слобомир П Универзитет, виши асистент за ужу научну област Опште студије енглеског језика, 2010. година. (Одлука број 262/10 – SMDS од 24. 12. 2010. године)</p> <p>Педагошки факултет Универзитета у Зеници, виши асистент за ужу научну област Енглески језик, 2011. година.. (Одлука број 04-200-001-0296/11 од 14. 06. 2011. године.)</p> <p>Факултет међународних односа и дипломатије Свеучилишта Херцеговина, доцент за знанствено подручје друштвених знаности, знанствено поље енглески језик, 2013. година. (Одлука број 2-107-10/13 од 17. 10. 2013. године.)</p> <p>Слобомир П Универзитет, доцент за ужу научну област Опште студије језика, 2014. година. (Одлука број 156/14-СМДС од 17. 07. 2014. године.)</p> <p>Паневропски универзитет за мултидисциплинарне и виртуелне студије „Апеирон“, доцент за ужу научну област</p>

Специфични језици – енглески језик, 2014. година. (Одлука број 1171-3-3/14 од 29. 04. 2014. године.)

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије последњег избора/реизбора

(Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Оригинални научни рад у научном часопису националног значаја (члан 19.9)

1. Тијана Васиљевић Стокић (2009). Култура као фактор у настави енглеског језика. *Радови Филозофског факултета: Филолошке науке*. Број 11. Књига 2. Источно Сарајево: Филозофски факултет. стр. 279—285.

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини (члан 19.15)

1. Тијана Васиљевић Стокић (2011). Родна равноправност и заступљеност у дијалозима уџбеника енглеског језика за средње школе. *Зборник радова са 5. међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу 29-30.10.2010. Књига 2. Жене: род, идентитет, књижевност*. Крагујевац: ФИЛУМ-Скупштина града Крагујевца. стр. 675—683.

2. Тијана Васиљевић Стокић. (2011). Језик и идентитет – англосрпски језик. *Зборник радова са научног скупа: Научна утемељеност друштвених реформи. Границе естетског и идеолошког у књижевности и језику*. Бања Лука: Филозофски факултет и Филолошки факултет. стр. 126—131.

Прегледни рад (члан 19.29)

1. Тијана Васиљевић Стокић. (2010). Језичке вјештине говорења у настави страног језика и вјежбе које подстичу вјештину говорења. *Наука*. Часопис Слобомир II Универзитета за друштвене и хуманистичке науке. Година 1. Број 1. Слобомир, Бијељина: Слобомир II Универзитет. стр. 31—39.

Радови послје последњег избора/реизбора

(Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодава сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)

Научни рад на скупу међународног значаја, штампан у цјелини

1. **Тијана Васиљевић Стокић** и Ђукица Мирковић. (2013). Интеркултурални сензибилитет ученика средње школе. *Зборник радова „Језик, књижевност, вредности: Језичка истраживања“*. Ниш: Филозофски факултет. стр. 649—658. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у коме је рад објављен.)

Ауторке у раду испитују и анализирају проблеме и потешкоће међу ученицима средњих школа због различитости култура и културних вриједности и закључују да је од изнимне важности да се приликом извођења наставе уз коришћење комуникативног приступа ученици упознају и са ванјезичком садржином која у себи садрже сазнања из области

културе, начина живота, друштвеног уређења, историје и савремених кретања земље језика-циља.

(члан 19.15; 5 бодова)

2. **Тијана Васиљевић Стокић** и Ђукица Мирковић. (2014). Маргинализација комуникативних језичких вјежбања у уџбеницима енглеског језика за средњу школу. *Зборник радова „Језик, књижевност, маргинализација: Језичка истраживања“*. Ниш: Филозофски факултет. стр. 571—582. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у коме је рад објављен.)

Истражујући да ли се комуникативна језичка вјежбања маргинализују у уџбеницима енглеског језика, ауторке показују да се уџбеници енглеског језика страних и домаћих издавача међусобно разликују у мањој мјери, и то само према приступу и начину на који се представљају и увјежбавају аутентична вјежбања, ситуације и дијалози природне ситуационе комуникације.

(члан 19.15; 5 бодова)

3. Тијана Васиљевић Стокић. (2014). Лексичко-семантичка обрада и анализа у преводима студената енглеског језика (језика *lingua franca* модерног доба). Зборник радова са научног скупа „Наука и глобализација“. Књига 8. Том 1. Пале: Филозофски факултет. стр. 285—298. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у коме је рад објављен.)

Ауторка у раду истиче предности коришћења рјечника у настави енглеског језика сматрајући да се на тај начин побољшава и процес усвајања језичких јединица, што поткрепљује резултатима квалитативне анализе емпиријског истраживања које је извела на одабраној групи говорника енглеског ка о страног језика.

(члан 19.15; 5 бодова)

Прегледни рад

1. Тијана Васиљевић Стокић (2013). Настава граматике у комуникативном приступу: традиција, теорија и пракса. *Зборник радова са научног скупа „Наука и традиција“*. Књига 7. Том 1. Пале: Филозофски факултет. стр. 228—239. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила зборник у коме је рад објављен.)

Ауторка да је преглед наставе граматике у комуникативном приступу и наводи грешке у превођењу одређених структура, те закључује да подизање граматичке свијести олакшава стицање језичке способности.

(члан 19.29; 3 бода)

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 18

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)

Магистарска теза

Кандидаткиња је одбранила магистарску тезу под називом *Елементи англосаксонске културе у уџбеницима енглеског језика за средњу школу на подручју Републике Српске (опителингвистички аспекти)*, која је рађена је под менторством др Милоша Ковачевића и која припада ужој научној области Општа лингвистика.

Докторска дисертација

Кандидаткиња је одбранила докторску дисертацију под називом *Металингвистичке компетенције у настави превођења на универзитетском нивоу (на материјалу српског и енглеског језика)*, која је рађена је под менторством др Весне Половине и која припада ужој научној области Општа лингвистика.

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, едукације у иностранству) (члан 21.10)

1. (2009). X научни скуп *Бањалучки новембарски сусрети: Научна и духовна утемељеност друштвених реформи*. Бања Лука: Филозофски факултет.
2. (2010). III међународно научно-стручни скуп о едукацији наставника. Зеница: Педагошки факултет.
3. (2010). *Наука и политика. Пале*: Филозофски факултет.
4. (2010). 2nd International Conference. *Teaching Foreign Language to Young Learners: Content and Language Integrated Learning in Teaching Young Learners*. Јагодина: Педагошки факултет.
5. (2010). V међународни научни скуп *Српски језик, књижевност, уметност*. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет.
6. (2010) Међународни научни скуп *Филолошка истраживања данас*. Београд: Филолошки факултет.
7. (2011). *Наука и идентитет*. Пале: Филозофски факултет.
8. (2012). Научни скуп *Језик, књижевност и вредности*. Ниш: Филозофски факултет.
9. (2012). Научни скуп *Наука и традиција*. Пале: Филозофски факултет.
10. (2012). IV међународно научно-стручни скуп о едукацији наставника. *Едукација за будућност*. Зеница: Педагошки факултет.
11. (2012). *Међународна конференција о друштвеном и технолошком развоју (STED 2012)*. Бања Лука: Универзитет за пословни инжењеринг и менаџмент.

Стручна усавршавања

Кандидаткиња је у биографији навела учешће на сљедећим стручним усавршавањима:

1. (2003). Међународни семинар Британског савјета. Осијек.
2. (2004). Методика рада у настави. (Пројекат Британског савјета). Сарајево.

3. (2004). *Teacher Training Programme*. (Пројекат Британског савјета). Сарајево.
4. (2005-2012). Обука и припрема кандидата за међународне кембричке испите.
5. (2010). *Културолошки елементи у настави енглеског језика у средњим школама*. (Семинар за професоре и наставнике енглеског језика Слобомир П Универзитета у сарадњи са Републичким педагошким заводом РС). Предавач. Слобомир.
6. (2011). *Улога музике у усвајању енглеског језика*. (Семинар за професоре и наставнике енглеског језика Слобомир П Универзитета у сарадњи са Републичким педагошким заводом РС). Предавач. Слобомир.

Образовна дјелатност последице последњег избора/реизбора

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)

Други облици међународне сарадње (конференције, скупови, едукације у иностранству)

1. (2013). Међународна конференција *Култура: у потрази за новом парадигмом*. Београд: Филолошки факултет.
(члан 21.10; 3 бода)
2. (2013). Научни скуп *Језик, књижевност и мергинализација*. Ниш: Филозофски факултет.
(члан 21.10; 3 бода)
3. (2013). Научни скуп *Наука и глобализација*. Пале: Филозофски факултет.
(члан 21.10; 3 бода)
4. (2014). V међународно научно-стручни скуп *Културни идентитет у дигиталном добу*. Зеница: Филозофски факултет.
(члан 21.10; 3 бода)
5. (2015). Научни скуп *Језик, књижевност, дискурс*. Ниш: Филозофски факултет.
(члан 21.10; 3 бода)
6. (2015). Међународна научна конференција Московског државног универзитета Ломоносов и Паневропског универзитета Апеирон. Бања Лука: Универзитет Апеирон.
(члан 21.10; 3 бода)
7. (2015). Научна конференција. Московски државни институт за међународне односе Универзитета Министарства вањских послова Руске Федерације.
(члан 21.10; 3 бода)
8. (2015). VI научни скуп са међународним учешћем „*Наука и наставна пракса*“. Бијељина: Педагошки факултет Универзитета у Источном Сарајеву.
(члан 21.10; 3 бода)

Члан комисије за одбрану рада другог циклуса

Примједба: Кандидаткиња је доставила Потврду број 06/15-СМДС од 22. 01. 2015. године са Слобомир П Универзитета у којој се наводи да је била „члан Комисије код сљедећих кандидата приликом одбране завршних Мастер радова“, те Потврду број 129/15-СМДС од 04. 09. 2015. године у којој се наводи да је била „члан комисије приликом израде и одбране мастер радова на Филолошком факултету Слобомир П Универзитета, код сљедећих кандидата“. Приликом уношења података,

Комисија се водила наводима саме кандидаткиње које је доставила у биографији,

1. Мирјана Ненадовић, *Speech acts of complimenting*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.14; 2 бода)
2. Амалија Мрђеновић, *Приказ Лондона и савременог енглеског друштва у роману Госпођа Даловеј*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.14; 2 бода)
3. Игор Игњић, Емили Бронте: Оркански висови, Психолошка критика књижевног дјела, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.14; 2 бода)
4. Јасмина Тановић, Употреба рјечника приликом учења вокабулара, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.14; 2 бода)
5. Ванеса Јовановић, Анализа садржаја вокабулара у уџбеницима и приручницима у средњим школама у РС, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2015.
(члан 21.14; 2 бода)
6. Божана Томић, *Морфолошке и синтаксичке карактеристике ријечи са префиксом over*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.14; 2 бода)

Менторство кандидата за завршни рад првог циклуса

Примједба: Кандидаткиња је доставила Потврду број 354/15-СМДС од 04. 09. 2015. године у којој се наводи да је била „ментор, односно члан комисије приликом израде и одбране дипломских радова, на Филолошком факултету Слобомир II Универзитета“. Приликом уношења података, Комисија се водила наводима саме кандидаткиње које је доставила у биографији,

1. Абдел Алибеговић, *Мотивација у настави енглеског језика*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)
2. Наташа Трифковић, *Grammatical and Semantic Functions of Verbs in English Language*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)
3. Алмаса Бркић, *Phrasal Verbs in English Language*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2014.
(члан 21.18; 1 бод)
4. Мелиха Грабус, *Teaching Large Classes (Group work and pair work)*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2015.
(члан 21.18; 1 бод)
5. Сања Ђурић, *Non-Finite Verb Forms*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2015.
(члан 21.18; 1 бод)
6. Божидарка Пејановић, *The Simple Sentence*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2015.

7. Аземина Прњаворац, *Developing Reading Comprehension Skills in EFL*, Филолошки факултет, Слобомир II Универзитет, 2015. (члан 21.18; 1 бод)

(члан 21.18; 1 бод)

Вредновање наставничких способности

Кандидаткиња није бирања у сарадничка звања на Универзитету у Бањој Луци, те јој се у складу са чланом 24. Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања не може извршити бодовање.

Стручна предавања

Кандидаткиња је у биографији навела учешће на стручном предавању:

1. (2014). *Улога музике у усвајању енглеског језика*. (Семинар за професоре и наставнике енглеског језика Слобомир II Универзитета у сарадњи са Републичким педагошким заводом РС). Предавач. Добој и Слобомир.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 43

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора
(Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)

Кандидаткиња је навела да је била стипендиста Министарства науке и технологије и то:

1. (2008). Уговор о суфинансирању израде и одбране магистарског рада.
2. (2010). Уговор о суфинансирању израде и одбране докторске дисертације.

Стручни рад у часопису националног значаја (са рецензијом) (члан 22.4)

1. Тијана Васиљевић Стокић (2009). Повезаност језика и културе у настави страног језика. *Узданица. Часопис за језик, књижевност, уметност и педагошке науке. Година VI. Број 1*. Јагодина: Педагошки факултет Јагодина. стр. 182—185.

2. Тијана Васиљевић Стокић (2010). Проблеми превођења у настави страног језика на универзитетском нивоу. *Значења. Часопис из области културе, науке, умјетности и образовања. Година XXV. Број 67*. Добој: Народна библиотека Добој – Матична библиотека Добој. стр.165—172.

3. (2010). Весна Бранковић и **Тијана Васиљевић Стокић**. О пореклу и развоју америчке кантри музике. *Значења. Часопис из области културе, науке, умјетности и образовања. Година XXV. Број 67*. Добој: Народна библиотека Добој – Матична библиотека Добој.

стр.215—224.

Рад у зборнику радова са међународног стручног скупа (22.5)

1. Тијана Васиљевић Стокић (2011). Развијање комуникативне способности у настави страног језика и културе. *Зборник радова са 3. међународног научно-стручног скупа: Едукација наставника за будућност*. Зеница: Педагошки факултет. стр. 485—492.
2. Тијана Васиљевић Стокић (2012). Проблеми еквиваленције у настави превођења као резултат социокултурних разлика између изворног језика и језика циља. *Зборник радова са научног скупа Наука и Идентитет: Филолошке науке*. Универзитет Пале: Филозофски факултет Књига 6. Том 1. стр. 319—327.
3. Тијана Васиљевић Стокић (2012). Techniques for Teaching Very Young Learners. *Conference Proceedings No.11: Content and Language Integrated Learning (CLLIL) in Teaching English to Young Learners*. Јагодина: City Press. стр.75—82.
4. Тијана Васиљевић Стокић (2012). Преглед доприноса појединаца у подучавању страних језика од XV до XIX вијека. *Зборник радова са IV научно-стручног скупа Едукација за будућност*. Зеница: Педагошки факултет. стр. 667—676.

Рад у зборнику радова са националног стручног скупа (члан 22.6)

1. Тијана Васиљевић Стокић (2011). Енглески језик – глобални језик XXI вијека. *Зборник радова са научног скупа Наука и политика: Филолошке науке*. Пале: Филозофски факултет. Књига 5. Том 1. стр. 169—175.
2. Тијана Васиљевић Стокић (2012). Облици и врсте превођења у историји преводаштва. *Радови Филозофског факултета Пале*. Број 13. Књига 1. Источно Сарајево: Филозофски факултет. стр. 743—747.

Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора)

(Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)

Кандидаткиња је у пријави навела да је „стипендиста америчке владе и амбасаре у Бих за програм *Youth Leadership Program 2016* у својству наставника и вође тима за Добој“. Увидом у конкурсну документацију, Комисија је констатовала да је кандидаткиња приложила фотокопију писма о позиву на учешће у претходно поменутом програму размјене од 16. 02. 2016. године, те да се програм тек треба одржати.

Рад у зборнику радова са међународног стручног скупа

1. Тијана Васиљевић Стокић и Весна Половина. (2014). *Језичке компетенције и металингвистичка компетенција у настави енглеског језика као страног*. Зборник радова са 5. Међународног научно-стручног скупа „Културни идентитети у дигиталном добу“. Зеница: Филозофски факултет. стр. 225—230. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила часопис у

коме је рад објављен.)

Полазећи од претпоставке да је металингвистичко знање врста експлицитног знања, ауторке у раду истражују утицај експлицитних грешака граматике на развој металингвистичке компетенције.

(члан 22.5; 3 бода)

2. Tijana Vasiljević Stokić. (2015). *The Study of Novel Title Translation from English into Serbian Language*. Materijali konferencije održane na Panevropskom univerzitetu Apeiron „Novo i tradicionalno u traslatologiji i nastavi ruskog jezika kao stranog“. Banja Luka: Moskovski univerzitet/Panevropski univerzitet. str. 472—478. (Напомена: Рад је приложен у фототипском издању. Кандидаткиња није приложила часопис у коме је рад објављен.)

Ослањајући се на истраживање које је спроведено на контрастираном персијском узорку, ауторка издваја неке од језичких функција које приписује преводима наслова романа са енглеског језика.

(члан 22.5; 3 бода)

Кандидаткиња је у пријави за конкурс навела да је објавила низ превода с енглеског и на енглески језик за сљедеће часописе и зборнике Паневропског факултета „Апеирон“. Као потврду да је то учинила, проложила је овјерену фотокопију Потврде (без дјеловодног броја) од 18. 01. 2016. године, коју је потписала и печатирала Руководилац центра за издавачку дјелатност доц. др Александра Видовић и у којој се даје списак радова које је, као што је наведено, „др Тијана Васиљевић Стокић преводила и лекторисала“. Пошто кандидаткиња није доставила на увид преводе нити у оригиналном нити у фототипском издању, Комисија их није могла ни прегледати, ни утврдити које је од претходно наведених радова превођен, а који лекторисан, а самим тим, ни бодовати.

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 6

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 67

Трећи кандидат

а) Основни биографски подаци :

Име (име оба родитеља) и презиме:	Драган (Десимир и Мира) Милошевић
Датум и мјесто рођења:	06. 08. 1988. године, Сарајево
Установе у којима је био запослен:	1. 2013-14: <i>Language Bar</i> , Бања Лука 2. 2014-15: Омладински комуникативни центар 3. 2014-15: Средњошколски центар „Гаудеамус“ Бања Лука
Радна мјеста:	1. професор енглеског језика 2. професор енглеског језика

Чланство у научним и стручним организацијама или удружењима:	3. професор енглеског језика
--	------------------------------

б) Дипломе и звања:

Основне студије	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	професор енглеског језика и књижевности – 240 ECTS
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2013. године.
Постдипломске студије:	
Назив институције:	Филолошки факултет Универзитета у Бањој Луци
Звање:	магистар енглеског језика и књижевности – 60 ECTS
Мјесто и година завршетка:	Бања Лука, 2015. године.
Наслов завршног рада:	<i>Images of Wilderness and their Function in Jack London's Works</i>
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	енглески језик и књижевност
Докторске студије/докторат:	
Назив институције:	
Мјесто и година одбране докторске дисертација:	
Назив докторске дисертације:	
Научна/умјетничка област (подаци из дипломе):	
Претходни избори у наставна и научна звања (институција, звање, година избора)	

в) Научна/умјетничка дјелатност кандидата

Радови прије посљедњег избора/реизбора (Навести све радове сврстане по категоријама из члана 19. или члана 20.)
Радови после посљедњег избора/реизбора (Навести све радове, дати њихов кратак приказ и број бодова сврстаних по категоријама из члана 19. или члана 20.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0

г) Образовна дјелатност кандидата:

Образовна дјелатност прије посљедњег избора/реизбора
--

(Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) сврстаних по категоријама из члана 21.)
Образовна дјелатност после последњег избора/реизбора (Навести све активности (публикације, гостујућа настава и менторство) и број бодова сврстаних по категоријама из члана 21.)
Мастер рад
Кандидат је одбранио мастер рад под називом <i>Images of Wilderness and their Function in Jack London's Works</i> , који је рађен је под менторством др Петра Пенде и који припада ужој научној области Специфичне књижевности – англоамеричка књижевност.
Вредновање наставничких способности
Кандидат није биран у сарадничка звања на Универзитету у Бањој Луци, те му се у складу са чланом 24. Правилника о избору у наставничка и сарадничка звања не може извршити бодовање.
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0

д) Стручна дјелатност кандидата:

Стручна дјелатност кандидата прије последњег избора/реизбора (Навести све активности сврстаних по категоријама из члана 22.)
Стручна дјелатност кандидата (послије последњег избора/реизбора) (Навести све активности и број бодова сврстаних по категоријама из члана 22.)
УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0

УКУПАН БРОЈ БОДОВА: 0

III. ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ

На објављени конкурс за избор наставника на ужу научну област Специфични језици – енглески језик пријавила су се три кандидата, и то: др Далибор Кесић, др Тијана Васиљевић Стокић и Драган Милошевић, ма. Комисија је констатовала да два кандидата, др Далибор Кесић и др Тијана Васиљевић Стокић, испуњавају опште и посебне услове предвиђене Конкурсом, Законом о високом образовању Републике Српске и Статутом Универзитета у Бањој Луци, те да су приложили сву потребну документацију. Кандидат под редним бројем 3, Драган Милошевић, ма, не испуњава посебне услове конкурса, јер нема одбраћену докторску тезу, те се његова пријава на конкурс није могла ни разматрати. Опис активности кандидата од значаја по расписаном конкурс такође је

наведен у табеларном дијелу извјештаја, а резиме у овом закључном извјештају.

Кандидат под редним бројем 1, **др Далибор Кесић**, одбранио је магистарски рад и докторску тезу из уже научне области Специфични језици – енглески језик. Провео је један изборни период у звању доцента. Има објављену научну монографију, 12 научних радова и 1 стручни рад објављених у научним часописима и зборницима у периоду након посљедњег избора, те искуство у наставном раду. Менторисао је 26 завршних радова првог циклуса. Има менторство на 10 радова другог циклуса, од чега је менторисао 1 одбрањени магистарски и 2 одбрањена мастер рада, а за 3 магистарска и 4 мастер рада у изради је именован за ментора. Именован је за ментора за израду 1 докторске дисертације. Број освојених бодова након посљедњег избора у научно звање из **научне дјелатности је 95**, образовне **115**, а **стручне 11**.

Кандидат под редним бројем 2, **др Тијана Васиљевић Стокић**, одбранила је магистарски рад и докторску тезу из уже научне области Општа лингвистика. Није провела пун изборни период у звању доцента. Нема објављену научну монографију. Има објављена 4 научна и 2 стручна рада објављених у научним часописима и зборницима у периоду након посљедњег избора, те искуство у наставном раду. Менторисала је 7 завршних радова првог циклуса и била члан 6 комисија за одбрану рада другог циклуса након посљедњег избора. Број освојених бодова након посљедњег избора у научно звање из **научне дјелатности је 18**, образовне **43**, а **стручне 6**.

У складу са чланом 34. Правилника о избору особља у наставничка и сарадничка звања, прелиминарна листа на основу укупног броја освојених бодова кандидата који су се пријавили на Конкурс изгледа овако:

- | | |
|-------------------------------|------------|
| 1. Др Далибор Кесић | 221 бод |
| 2. др Тијана Васиљевић Стокић | 67 бодова. |

Члан 77.д) Закона о високом образовању гласи:

за ванредног професора може бити биран кандидат који:

- 1) има проведен најмање један изборни период у звању доцента,
- 2) има најмање пет научних радова из области за коју се бира, објављених у научним часописима и зборницима са рецензијом након избора у звање доцента,
- 3) има објављену књигу (научну књигу, монографију или универзитетски уџбеник) или патент, односно оригинални метод у одговарајућој научној области, признат као заштићена интелектуална својина, након избора у звање доцента и
- 4) је био члан комисије за одбрану магистарског или докторског рада, или има менторство кандидата за степен другог циклуса.

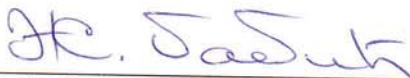
Сљедствено претходно наведеном, као и у складу са пропозицијама Конкурса који је расписан за једно мјесто наставника, Комисија сматра да се међу кандидатима истиче др Далибор Кесић. Др Далибор Кесић, након извршеног бодовања, има највећи број освојених бодова. На Студијском програму енглеског језика и књижевности Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци биран је у звање вишег асистента и доцента у ужој научној области на коју је расписан конкурс. За свој рад добио је извршне оцјене на

студентским анкетама. Учествовао је на националним и међународним конференцијама. Објављивао је научне и стручне радове у часописима и зборницима у земљи и иностранству. Има објављену научну монографију након посљедњег избора у научно звање, провео је један изборни период у звању доцента за ужу научну област Специфични језици – енглески језик радећи на предметима за које је расписан Конкурс, те има менторства на првом, другом и трећем циклусу студија.

Узимајући у обзир све претходно наведено, а на основу изнијетих чињеница, оцјене укупне научне, стручне и педагошке активности кандидата, а у складу са члановима 76. и 77. Закона о високом образовању Републике Српске, Комисија са задовољством предлаже Наставно-научном вијећу Филолошког факултета, односно Сенату Универзитета у Бањој Луци да **др Далибора Кесића** изабере у звање **ванредног професора** на ужу научну област **Специфични језици – енглески језик** на наставним предметима **Савремени енглески језик 1, Савремени енглески језик 2, Савремени енглески језик 3, Граматика енглеског језика 2 и Теорија превођења** на Студијском програму енглеског језика и књижевности.

У Бањој Луци, 16. 03. 2016. године.

Потпис чланова комисије:



1. др Жељка Бабић, ванредни професор за ужу научну област Специфични језици – енглески језик



2. др Татјана Марјановић, ванредни професор за ужу научну област Специфични језици – енглески језик



3. др Милош Ковачевић, редовни професор за ужу научну област Општа лингвистика и Савремени српски језик